

La 10<sup>e</sup> édition du tournoi de hockey des Chevaliers...  
Un franc succès!

# Chevaliers de Colomb



Du 14 au 16 mars dernier se tenait la 10<sup>e</sup> édition du Tournoi d'hockey des Chevaliers de Colomb de Chapais où 23 équipes prenaient place. Lire l'article à la page 2.

## TABLE DES MATIÈRES

Nouvelles en bref	1 à 4
Conseil municipal	5 à 8
Développement économique	9 à 13
Services aux citoyens	14 et 15
Vie communautaire	16 à 18
Petites annonces	20

## À CHAPAIS



CONCEPT UNIQUE DANS LA RÉGION  
UNIQUE - PRATIQUE - TENDANCE - ABORDABLE

DES MAISONS PRÊTES À VOUS RECEVOIR. ADAPTÉES À VOTRE STYLE DE VIE.



MAISON MODULAIRE  
79, 6<sup>e</sup> Avenue N.

**PRIX : 149 500 \$+tx**  
(terrain inclus)

MAISON MOBILE  
135, 8<sup>e</sup> Avenue

**PRIX : 92 000 \$+tx**  
(terrain inclus)

## CONCEPT HABITATION

Pour informations :

Lise Aubin, CDEC  
au 418.770.8684

Chantale Bouchard  
CONCEPT HABITATION  
au 418.815.5708



### La 10<sup>e</sup> édition du tournoi de hockey des Chevaliers... Un franc succès!

Du 14 au 16 mars dernier se déroulait le tournoi d'hockey des Chevaliers de Colomb où 23 équipes prenaient places et où plus de 1 300 personnes se sont présentés tout au long de la fin de semaine.

#### Les résultats

L'équipe « White Dragon » de Chibougamau a remporté le « A ». L'équipe « Les Infuseurs » de Chibougamau a remporté l'« Open », l'équipe « Les Anciens d'April » de Chicoutimi a remporté le « B », l'équipe « Maxime Villeneuve » a remporté le « C » et l'équipe « Éric Ouellet » remportait la catégorie « Participation ». Félicitations aux équipes gagnantes ainsi qu'à toutes les équipes qui ont participé au tournoi.

Plusieurs prix de présence ont également été remis soit une tablette Samsung offerte par Bonichoix, JF inc, les Chevaliers et Ameublement Jeanne à Mme Alyson Villeneuve; un bon d'achat de 200\$ chez Home Hardware pour enfant (fille) offert par Transport SD a été remis à Daphné Forgues; un bon d'achat de 200\$ chez Home Hardware pour enfant (garçon) offert par Transport SD a été remis à Tristan Roy et une tablette Samsung offerte par le Dépanneur Mic Mac a été remis à un joueur. De plus, une tablette Samsung offerte par Bonichoix, JF inc, les Chevaliers et Ameublement Jeanne a été remise au bénévole du tournoi soit M. Dany Leclerc. Félicitations à tous!

#### Remerciements

Nous désirons remercier tous les participants au tournoi, les spectateurs, les bénévoles ainsi que la Maison des Jeunes pour s'être occupés du restaurant ainsi que les cadets d'avoir ramassé les canettes vides durant tout le tournoi. Un gros merci à vous tous!

#### Merci à tous les commanditaires :

Barbier Renat, Ville de Chapais, JF inc, Bonichoix, Dépanneur Mic Mac, Transport SD, Ameublement Jeanne, Caisse Desjardins de Chibougamau, restaurant Le Vent du Nord, Tabagie RC, H & R Block, Motel Le Routier, Motel Le Clossi, Quincaillerie R.D, restaurant Le Tandem, Pétro-Canada Rivard, Nor Électrique, Transport Michel Rémillard, Transport Jonathan Rémillard, Soudure Usinage Chapais, Entretien Alain Tremblay, Chapais Énergie, Distribution PMVK, Plomberie Chibougamau, Goldcorp Eleonore, Physiotec et Hôtel Opémiska.

Gilles Brousseau



La prochaine assemblée  
régulière aura lieu le  
15 avril 2014  
à 19h00  
à la salle du conseil.



## ÉLECTIONS PROVINCIALES: LES ENJEUX CHAPAIISIENS

**Chapais, le 18 mars 2014** : La Ville de Chapais invite ses citoyens et citoyennes à poser des questions aux différents candidats qui se présentent dans Ungava dans le cadre des élections provinciales du 7 avril prochain. Dans la foulée de sa Planification stratégique 2013-2023 dont la vision est : « Chapais 2023, un milieu de vie passionnant et prospère comptant plus de 3 000 personnes fières et engagées dans la communauté », le Conseil municipal a dressé une liste d'enjeux majeurs pour la pérennité de la communauté chapaisienne.

Les élus de la Ville désirent que les candidats s'engagent à renouveler le contrat de Chapais Énergie avec Hydro-Québec pour une période minimale de 20 ans, à maintenir et à accroître l'approvisionnement à long terme des deux scieries que sont Barrette-Chapais et Chantiers Chibougamau, ainsi qu'à soutenir la municipalité dans son développement agricole. Pour la Ville de Chapais, ces engagements des candidats dans Ungava devenus réalité permettront de renforcer et diversifier sa structure économique et sociale.

En accord avec leurs collègues élus de la région, les membres du conseil municipal demandent également aux différents candidats de s'engager à offrir des incitatifs afin de garder chez-nous les travailleurs venant de l'extérieur, oeuvrant dans le secteur de l'exploitation des ressources naturelles (mine, forêt, hydroélectricité) et ce, afin de contrer le «fly-in fly-out».

Pour le maire Steve Gamache : « Il est impératif que les candidats qui aspirent à nous représenter à l'Assemblée nationale prennent des engagements fermes vis-à-vis la Ville de Chapais et qu'ils nous aident à garder notre milieu de vie dynamique et prospère. Je demande donc à mes concitoyens et concitoyennes d'interpeller les différents candidats sur ces enjeux primordiaux pour l'avenir de leur communauté ».

*Steve Gamache*  
Maire

## JOURNÉE DE LA JONQUILLE



Joignez-vous à nous lors de la journée de la jonquille qui aura lieu les 3 et 4 avril prochain pour lutter contre le cancer qui fait beaucoup de ravage dans la vie des gens qui en sont atteints, de leur famille et de leurs amis.

Votre appui est essentiel. Si vous avez quelques heures à consacrer pour cette cause, veuillez contacter la responsable à Chapais, Mme Raymonde Rouleau au (418) 745-3146.

Les points de vente seront les suivants :

- Bureau de poste
- Bonichoix

**Aidez-nous à combattre le cancer lors de la  
journée de la jonquille.**

*Raymonde Rouleau*  
Responsable à Chapais



QUARTIER



BEAUFORT



LE SAMUEL



MODULART



NOVA 5



# CONCEPT **UNIQUE** DANS LA RÉGION



## MAISON MODULAIRE

79, 6<sup>e</sup> Avenue N.

**PRIX : 149 500 \$+tx**

(terrain inclus)



## MAISON MOBILE

135, 8<sup>e</sup> Avenue

**PRIX : 92 000 \$+tx**

(terrain inclus)



**NOUVEAU!**

CONCEPT  
HABITATION

UNIQUE,  
PRATIQUE,  
TENDANCE.  
DES MAISONS  
PRÊTS À VOUS  
RECEVOIR.  
ADAPTÉES  
À VOTRE  
STYLE DE VIE.

Pour informations :

Lise Aubin, **CDEC**  
**418.770.8684**

Chantale Bouchard  
**CONCEPT HABITATION**  
**418.815.5708**

En collaboration avec :





## LE CONSEIL EN BREF

**Le Conseil municipal tenait une séance ordinaire le jeudi 18 février dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.**



Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le Conseil accepte le bordereau des chèques pour le mois de février 2014, les transactions s'élevant à 177 060,04\$ et la liste des comptes à payer concernant la même période s'élevant à 1 113 901,52\$, tels que déposés;
- le Conseil accuse réception du dépôt du certificat relatif au déroulement de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter pour le règlement 14-429 décrétant une dépense de 679 000\$ et un emprunt de 679 000\$ pour l'acquisition à des fins municipales des lots 1-461, 1-567 et 1-568 du Bloc 1, canton de Lévy, circonscription foncière de Lac-St-Jean-Ouest avec bâtisse dessus construite ;
- le Conseil autorise la tenue d'un référendum en rapport avec le règlement 14-429 et l'acquisition d'un immeuble situé au 45-63, 1<sup>e</sup> Avenue, Chapais (Garage GD);

- le Conseil demande à la Commission municipale du Québec de nommer M. Laurent Levasseur pour assumer les fonctions de président d'élection pour le référendum municipal du 8 juin 2014;
- le Conseil autorise la mise en place d'un conseil sans papier et autorise le paiement d'une somme annuelle de 300\$ à chacun des 6 conseillers et conseillères désirant acquérir un ordinateur portable ou comme compensation pour ceux et celles qui utiliseront leur portable personnel;
- le Conseil autorise la mise en place d'un Comité consultatif sur la sécurité routière dont le mandat sera de recommander au Conseil municipal des solutions durables à toute question de sécurité routière que lui aura soumise le Conseil municipal et que ce Comité consultatif sur la sécurité routière soit formé du directeur général de la Ville, de deux membres du Conseil municipal, d'un policier de la Sûreté du Québec, du directeur des travaux publics ainsi que d'un maximum de 4 citoyens touchés par la problématique de sécurité routière et nommés par le Conseil municipal;
- le Conseil nomme monsieur le conseiller Daniel Forgues pour représenter la Ville de Chapais au Comité de l'entente spécifique pour les aînés du Nord-du-Québec de l'ARBJ;
- le Conseil désigne Mme Lise Aubin, directrice générale de la Corporation de développement économique de Chapais, comme substitut à monsieur le maire, Steve Gamache, au comité régional de maximisation des retombées du projet Éléonore de Goldcorp;
- le Conseil autorise le renouvellement de l'entente de services aux sinistrés pour l'année 2014 avec la Croix-Rouge Canadienne, Division du Québec et verse un montant de 242,25\$ à la Croix-Rouge Canadienne, Division du Québec, couvrant l'année 2014;
- le Conseil adopte le schéma de couverture de risques destiné au Service de sécurité incendie et adopte le plan de mise en œuvre prévu pour l'an 1 dans le cadre de ce schéma de couverture de risques;

- le Conseil mandate PRIAM Services-Conseils SST pour réaliser la troisième phase de son offre de services, consistant à mettre à jour le Programme des mesures d'urgence de la Ville de Chapais, de fournir un support technique au Comité santé sécurité, de former les travailleurs et de terminer l'application des mesures préventives et correctives au Centre sportif et communautaire;
- le Conseil mandate la firme CÉVIMEC-BTF pour effectuer la correction de la matrice graphique suivant tous les numéros de lot, l'émission d'un certificat de l'évaluateur pour chacune des 888 unités d'évaluation et la production d'un fichier de transfère informatisé, moyennant des honoraires de 12\$ par unité d'évaluation pour un montant total de 10 656\$ plus les taxes;
- le Conseil accorde une aide financière de 500\$ à la SADC Chibougamau-Chapais en devenant « partenaire argent » au Concours québécois en entrepreneuriat Nord-du-Québec ;
- le Conseil accorde, via le fonds de l'enveloppe budgétaire du Pacte rural, une aide financière de 21 018\$ à FaunENord pour réaliser son projet « Les abeilles sauvages en vedette » et que cette aide financière soit conditionnelle à l'achat de tous les matériaux et équipements du projet à Chapais;
- le Conseil accorde, via le fonds de l'enveloppe budgétaire du Pacte rural, une aide financière de 6 940,24\$ à la Corporation de développement économique de Chapais pour réaliser son projet « Mise en valeur de l'eau d'esker de Chapais »;
- le Conseil accorde, via le fonds de l'enveloppe budgétaire du Pacte rural, une aide financière de 22 832,26\$ à la Corporation de développement économique de Chapais pour réaliser son projet « Mise en place d'un relais sur le Mont Springer »;
- le Conseil autorise l'annulation des cartes de crédit émises au nom de M. Jean Bernier, ancien directeur général et de Mme Sylvie Bédard, directrice des loisirs, de la culture et de la vie

communautaire et autorise l'émission d'une nouvelle carte de crédit au nom de M. Richard Bonneau, directeur général, avec une limite financière au montant de 10 000\$;

- le Conseil nomme au titre de président du Comité consultatif d'urbanisme M. Étienne Gobeil;
- M. Daniel Forgues donne avis de motion de la présentation, d'un projet de règlement ayant pour objet de modifier le règlement sur le zonage numéro 01345-A et ses amendements en vigueur;
- M. Daniel Forgues donne avis de motion de la présentation, d'un projet de règlement ayant pour objet de modifier le règlement sur la construction numéro 01347-A et ses amendements en vigueur;
- M. Jacques Fortin donne avis de motion à l'adoption d'un règlement ayant pour objet l'interdiction de l'utilisation de frein moteur sur le territoire de la municipalité et abrogeant le règlement 04-358;
- le Conseil accepte l'offre de LVM de Saguenay datée du 12 mars 2014 concernant l'étude environnementale phase II et l'évaluation environnementale de site phase II du 20, chemin Cooke;
- le Conseil autorise le déploiement du drapeau à l'effigie du don d'organes dans le cadre de la Semaine nationale du don d'organes et de tissus qui se tiendra du 20 au 27 avril 2014;

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée.

La prochaine assemblée régulière aura lieu **le mardi 15 avril dès 19h**, à la salle du conseil.

*Genevieve Gleeton*  
CDEC

# Avis public

aux propriétaires uniques d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise

Personnes physiques et personnes morales

Municipalité

**CHAPAIS**

Scrutin du

2014	06	08
année	mois	jour

**OBJET :**

## RÉFÉRENDUM

Règlement 14-429 - décrétant une dépense de 679 000 \$ et un emprunt de 679 000 \$ pour l'acquisition à des fins municipales des lots 1-461, 1-567 et 1-568 du Bloc 1, canton de Lévy, circonscription foncière de Lac-Saint-Jean-Ouest avec bâtisse dessus construite.

**AVIS PUBLIC** est, par la présente, donné par Colette Aubé assistante greffière, greffier ou secrétaire-trésorier :

⇒ **aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise**, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste référendaire comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste référendaire pour le scrutin en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

1. être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité ou, selon le cas, dans le secteur concerné par le référendum depuis au moins 12 mois le

2014	02	18
année	mois	jour

\*

et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.

2. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste référendaire au plus tard le

2014	05	09
année	mois	jour

\*\*

→ La personne physique doit également être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

**ET**

⇒ **aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise**, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste référendaire comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste référendaire pour le scrutin mentionné ci-dessus en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

1. être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité ou, selon le cas, dans le secteur concerné par le référendum, depuis au moins 12 mois le

2014	02	18
année	mois	jour

\*

et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.

2. avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes habiles à voter le

2014	02	18
année	mois	jour

\*

3. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une procuration au plus tard le

2014	05	09
année	mois	jour

\*\*

→ La personne physique doit également être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

\* La date de l'adoption du règlement, de la résolution ou de l'ordonnance. \*\* Au plus tard, le 30<sup>e</sup> jour précédant le scrutin.

ET

⇒ **aux personnes morales qui sont habiles à voter, depuis au moins 12 mois le**

que vous pouvez être inscrites sur la liste référendaire pour le scrutin mentionné ci-dessus, en respectant les conditions suivantes :

1. avoir désigné, au moyen d'une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle, ni déclarée coupable (au cours des cinq dernières années) d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse le
2. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une résolution au plus tard le

2014	02	18
année	mois	jour

\*

2014	02	18
année	mois	jour

\*

2014	05	09
année	mois	jour

\*\*

**PRENEZ NOTE** que la demande d'inscription, la procuration ou la résolution transmise après le

2014	05	09
année	mois	Jour

\*\*

mais **au plus tard** le

2014	05	27
année	mois	jour

(dernier jour fixé par le greffier ou secrétaire-trésorier pour présenter une demande

devant la commission de révision) sera considérée comme une demande de modification à la liste référendaire.



**Un modèle de formulaire de demande d'inscription, de procuration ou de résolution est disponible au bureau du greffier ou secrétaire-trésorier. Les demandes d'inscription, les procurations et les résolutions prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.**

**Pour toute information supplémentaire, communiquer avec le greffier ou secrétaire-trésorier.**

Colette Aubé

Prénom et nom

418	745	2511
-----	-----	------

Ind. rég. Numéro de téléphone

145 boulevard Springer

Adresse

G0W	1H0
-----	-----

Code postal

Signature

Donné à

Chapais

Municipalité

, le

2014	03	21
année	mois	jour

Greffier ou secrétaire-trésorier

Laurent Levasseur, président d'élection



## MISE EN VALEUR DE L'EAU D'ESKER DE CHAPAIS

C'est dans le cadre de la semaine canadienne de l'eau que la ville de Chapais a donné son appui à la Corporation de développement économique de Chapais (CDEC) pour la mise en œuvre de son projet de mise en valeur de l'eau d'esker de Chapais.

Le projet découle d'investissements considérables faits, au cours des dernières années, dans le système d'alimentation d'eau potable de Chapais. En effet, la source souterraine où est puisée l'eau est d'une qualité exceptionnelle : elle est si pure qu'elle n'a pas besoin d'être chlorée!

Pour donner à la municipalité une image de marque, la CDEC lance une campagne publicitaire comprenant la distribution gratuite de carafes d'eau aux restaurateurs ainsi qu'aux hôteliers de Chapais. Le projet a bénéficié d'une aide financière du Pacte rural et sera réalisé au cours des prochains mois.

Le maire de Chapais, Steve Gamache, se dit très heureux que ce projet voie le jour : « Les Chapaisiens et les Chapaisiennes sont fiers d'avoir une eau potable d'une telle qualité, la meilleure du Nord-du-Québec, et nous voulons le faire savoir à nos visiteurs et aux touristes qui nous rendent visite ».

## LA PHASE 1 DU PROJET LES ABEILLES SAUVAGES EN VEDETTE EST LANCÉE!

Le présent projet vise, dans un premier temps, à aménager un sanctuaire dédié aux abeilles sauvages sur le site de l'ancienne mine Opémiska, orphelin depuis les années 1990 et récemment restauré par Chapais Énergie. Sur ce site, des plantes à fleurs indigènes seront plantées et des

nichoirs seront placés, afin d'offrir aux différentes espèces d'abeilles sauvages qui habitent la région des abris additionnels dans lesquels elles peuvent nicher.

Ces efforts favoriseront la survie et la santé des populations de nos abeilles sauvages, qui font face depuis plusieurs années à différentes menaces. Ces dernières ont mené au déclin de quelques espèces, dont notamment le bourdon terricole



Bourdon terricole  
(*Bombus terrestris*)

(*Bombus terrestris*), présent dans la région, jadis l'une des espèces les plus communes au pays. Il est désormais rarement observé.

L'organisme FaunENord, très impliqué régionalement, a obtenu une aide financière du Pacte rural de 21018\$ pour mettre sur pied ce projet. FauneEnord obtiendra l'aide de Chapais Énergie pour l'aménagement du sanctuaire, l'approvisionnement en plantes indigènes et à l'établissement de celle-ci sur le site.

Pour plus d'information, contactez :

### Saviez-vous que :

Près des deux tiers des denrées agricoles de la planète dépendent directement de la pollinisation par les abeilles (UNEP, 2010).

Les bourdons butinent les fleurs et ne sont pas attirés par notre nourriture. À moins d'être dérangés dans leur nid ou saisis et serrés dans la main, ils ne piqueront pas.

([www.espacepouurlavie.ca](http://www.espacepouurlavie.ca))

Yann Gobeil, biologiste,  
FaunENord  
(418) 748-4441 poste 223

# PROGRAMME DE SUBVENTION

## de couches de coton pour les familles chapaisiennes

Subvention de 150\$ pour l'achat  
d'un ensemble de 20 couches lava-  
bles

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉS

- Preuve de résidence
- Preuve de naissance
- Présenter la demande dans les douze premiers mois après la naissance de l'enfant
- Preuve d'achat (copie originale) de l'achat de 20 couches lavables ou plus

Pour profiter de cette subvention, les citoyens intéressés peuvent se présenter au bureau administratif de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 boul. Springer ou se rendre au [www.villedechapis.com](http://www.villedechapis.com) sous l'onglet Famille

Pour information: 418-745-2355



VILLE DE  
**CHAPAIS**

Une nature débordante d'énergie!

## de demande de subvention

Prénom et nom de l'enfant :

Date de naissance de l'enfant (jour/mois/année) :

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

### Identification du demandeur

Nom et prénom du demandeur :

Adresse : \_\_\_\_\_

Appartement: \_\_\_\_\_

\*Seul les résidents de Chapais sont éligibles à cette subvention

Tél. résidence: \_\_\_\_\_

Tél. bureau : \_\_\_\_\_

Poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Nom du commerce où ont été achetées les couches :

\_\_\_\_\_

Date de l'achat (jour/mois/année) :

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Coût : \_\_\_\_\_ \$ (avant taxes).

Signature du demandeur \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

## pour le traitement de la demande

Les parents qui désirent se prévaloir d'une aide financière de 150\$ pour l'achat de couches lavables devront présenter les documents suivants à l'accueil de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 Boul. Springer.

- Le formulaire de demande de subvention (présenter la demande dans les douze premiers mois suivant la naissance de l'enfant);
- Fournir une preuve de résidence du parent (compte de taxes, permis de conduire, compte d'électricité ou de téléphone);
- Fournir une preuve de naissance de l'enfant (certificat de naissance, carte d'assurance maladie);
- Présenter une preuve d'achat ( facture originale de l'achat d'un ensemble de 20 couches lavables ou plus de l'année en cours).



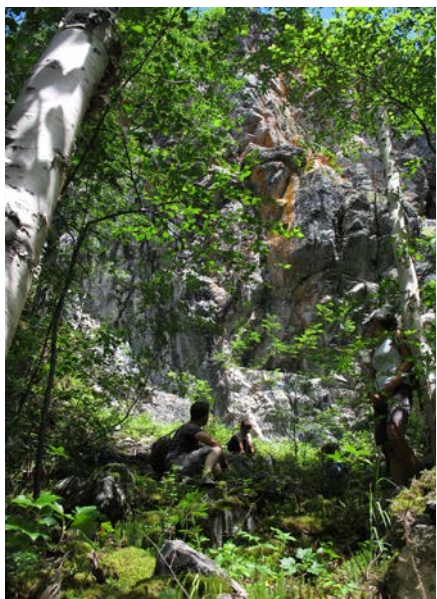


## UN RELAIS CHAUFFÉ DANS NOTRE RÉSEAU DE SENTIERS!

La Corporation de développement économique de Chapais (CDEC) avait remarqué que même si le sentier de la montagne était un sentier magnifique, les gens ne s'aventuraient pas facilement dans une montagne, et ce, particulièrement l'hiver. Au cours de la dernière année, nous avons décidé de faire changer cette perception en mettant l'accent sur la signalisation (10 panneaux avec l'indication «Vous êtes ici» marquée d'un X et des deux panneaux d'accueils aux entrées) en plus d'une mise à jour des cartes disponibles sur notre site internet, le site de Tourisme Baie-James et le site [www.baliseqc.ca](http://www.baliseqc.ca) produit par la Fédération québécoise de la marche. Nous avons aussi amélioré l'accessibilité vers les sentiers de la montagne et terminé le sentier de l'Escarpement rocheux.

Nous allons maintenant rendre le Mont Springer encore plus attrayant pour les habitants de la

région et les touristes en visite dans le Nord-du-Québec en y ajoutant un relais chauffé (3,65m x 3,65m soit 12pi x 12pi) et une toilette sèche à proximité. Ce relais saura attirer un large public qui pourra désormais se rendre dans la montagne avec un objectif autre



\*Escarpement rocheux :  
sentier du Mont Springer

que le sommet (ou en complémentarité).

C'est grâce à une aide financière du Pacte rural de 22800\$ que la CDEC va pouvoir mettre en place le relais. La construction est prévue en 2014 et nous

vous tiendrons au courant des développements de ce projet dans une prochaine Tribune.

## LES COUCHES LAVABLES UN CHOIX AUX MULTIPLES AVANTAGES

**Avantages pour la santé :** Les couches lavables, qu'elles soient en coton, chanvre ou bambou, elles permettent à la peau de votre bébé de respirer causant donc beaucoup moins d'irritations ou d'allergies en plus de ne pas contenir d'additifs chimiques comme dans les couches jetables.

**Les avantages environnementaux :** Si l'on calcule qu'un enfant utilisera en moyenne 4500 couches de la naissance à la propreté, on peut conclure qu'un enfant va produire 1 tonne de déchets qui va prendre de 300 à 500 ans pour se décomposer. Au Québec seulement, c'est 600 millions de couches jetables qui se retrouvent à la poubelle : ce qui équivaut à 60 000 tonnes de déchets par année!

Saviez-vous que plus d'un million d'arbres sont abattus annuellement pour la production de couches et qu'une tasse de pétrole brut est nécessaire à la fabrication du plastique d'une couche jetable?

**Les avantages économiques :** Le coût d'achat de couches jetables peut être entre 2 à 3 fois plus élevé que celui d'un ensemble de couches lavables (des économies potentielles pouvant dépasser 1000\$). La ville de Chapais vous permet, grâce à son programme, d'économiser 150\$ sur l'achat d'un ensemble de 20 couches ou plus!

Vous pourrez bien sûr utiliser vos couches pour plus d'un enfant, augmentant considérablement vos économies.

Alors, quel choix ferez-vous ?

*Mathieu Prévost*

Chargé de projet pour la CDEC et administrateur du site internet de la ville de Chapais.

418-770-8095

[mprevost@villedechapis.com](mailto:mprevost@villedechapis.com)

*Jamais sans ma gourde réutilisable!*

**Plus d'un milliard** de bouteilles d'eau sont consommées au Québec **chaque année!**

L'eau en bouteille coûte environ **1 000 fois plus cher** que l'eau du robinet.

Pour **fabriquer une bouteille** de plastique d'un litre et la transporter, il faut **trois litres d'eau et ½ litre de pétrole.**

Plus de **la moitié de ces bouteilles vides** se retrouvent dans les divers sites d'enfouissement du Québec.

*Remplissons nos verres à l'eau du robinet!*



## Pourquoi réduire sa consommation de sel

Par Martine Lauzon, infirmière clinicienne en maladies chroniques  
en collaboration avec Carrie Lalancette, diététiste-nutritionniste



Partout dans le monde, nous consommons trop de sel; souvent le double de ce qui est recommandé. Or, ce régime salé a une incidence directe sur la pression artérielle et donc sur le risque d'accidents cardiaques et vasculaires.

Comme toujours, en nutrition, c'est la modération qui importe car le sel est indispensable à l'organisme. Plus précisément, c'est le sodium (le sel de table est constitué de chlorure de sodium) qui joue un rôle crucial dans la physiologie des cellules.

Mais voilà, il n'est pas nécessaire d'en consommer beaucoup. Les mécanismes ne sont pas complètement élucidés, mais on sait que le sel entraîne un resserrement des vaisseaux sanguins. Prendre trop de sodium peut aussi amener des complications rénales, telles des lithiases, mieux connues sous le nom « pierres aux reins » ainsi que d'autres problèmes de santé.

Chez les adultes, la consommation de sel ne devrait pas excéder 2,3 g/jour, l'équivalent d'une cuillère à thé (5 ml) de sel.

Pour les bébés, il ne faut pas ajouter de sel à l'alimentation et du côté des jeunes enfants, il demeure préférable de ne pas en ajouter afin de ne pas stimuler et habituer leurs papilles au goût du sel.

Pas la peine d'être porté sur la salière pour consommer beaucoup de sel. Celui-ci se cache dans de nombreux aliments de la vie quotidienne, sans pour autant se faire repérer...

### Ainsi, les aliments contenant le plus de sel sont :

- › produits dérivés de la viande (surtout les charcuteries);
- › soupes, sauces et autres condiments industriels;
- › croustilles, collations et biscuits apéritifs;
- › conserves, jus de légumes;
- › plats préparés;
- › produits céréaliers plus transformés (biscottes, craquelins, etc.);



75 à 80 % du sel consommé provient des produits transformés achetés (industrie agroalimentaire),  
15 % de la salière de table, 5 à 10 % se trouvent dans les aliments à l'état naturel.

*Allez-y donc avec modération!*

**Pour plus d'information, communiquez avec :**

*Martine Lauzon*

Infirmière clinicienne en maladies chroniques

Centre de santé René-Ricard

Tél. : (418) 745-2591, poste 265





## Ski de printemps!

Neige en abondance et  
soleil au rendez-vous...

En famille ou entre amis,  
passez de bons moments  
sur les pistes!

### Coûts et points de vente :

#### CHAPAIS :

- Billet SKI-BUS : 5.00 \$ (1 embarquement)  
(Tabagie RC / dépanneur Mic Mac)

#### CHIBOUGAMAU :

- Billet SKI-BUS : 2.50 \$ (1 embarquement)  
(Dépanneur du Centre-Ville / Cégep /  
Dépanneur Super Sonic / Mont Chalco)

#### À noter :

Vous avez besoin de 2 billets  
pour un aller-retour!  
Consultez l'horaire pour les points  
d'embarquement et l'heure de passage  
de l'autobus!

Réservation • information  
**418.745.3535**

Je roule écolo... t'embarques?

## AGENDA COMMUNAUTAIRE

### Club Fadoq Les Vaillants de Chapais

Le club vous souligne que les activités suivantes se tiendront au cours du mois d'avril 2014 :

Messe mensuelle animée par les membres :  
Dimanche le 20 avril 2014 à 11h.

Souper mensuel : Dimanche le 13 avril 2014 à 17h30 à la salle du club. Coût : 12\$. Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée. Les billets sont en vente jusqu'au 7 avril. Pour vous procurer les billets, contactez Mme Germaine Perron au (418) 745-3276.

Les divers comités termineront leurs rencontres au cours du mois. Pour connaître la date de clôture de l'activité à laquelle vous participez, contactez le (la) responsable de celle-ci.

**En ce qui concerne le souper du mois de mai (qui marque la fin des activités de la saison 2013-2014) les membres seront informés de la date de celui-ci, par le comité de téléphone.**

**Assemblée générale annuelle et élections, dimanche le 27 avril 2014 à 13h30 à la salle du club.** Les représentants du secteur régional seront présents à cette assemblée.

**Bienvenue à tous les membres  
à cette importante rencontre!**

*Lucette C. Larochelle*

Publiciste

## Sept membres reçoivent un hommage



C'est lors de son souper mensuel tenu en février dernier que le club de l'âge d'or « les Vaillants de Chapais » a rendu hommage à sept de ses membres âgés entre 80 et 90 ans cette année. Les sept jubilés qui ont été célébrés sont : Mme Juliette Loubier et M. Léo Grondin pour ses 90 ans. Mesdames Jeanine Claveau, Marielle Marcoux, Agathe Larochelle et Muguette Bénédicti ainsi que messieurs Léon Rémillard et Gaston Coutu pour ses 80 ans.

Tous les récipiendaires ont reçu différents cadeaux-souvenirs. De la part des Vaillants de Chapais un livre du 50<sup>e</sup> de la Ville de Chapais leur a été remis. Ils ont aussi reçu un certificat de félicitations de la première ministre du Québec Pauline Marois ainsi que du premier ministre du Canada Stephen Harper. Un coffret cadeaux leur a aussi été offert. Il contenait une épinglette de la Fédération de l'Âge d'Or du Québec, un crayon à l'effigie de la municipalité et un porte-clé du 50<sup>e</sup> de la Ville de Chapais. Puisque cet évènement s'inscrivait également dans l'esprit de la St-Valentin, les jubilaires ont aussi reçu une rose en chocolat.

*Lucette C. Larochelle*

# **Des nouvelles des Chevaliers de Colomb Conseil 6542**

L'assemblée du mois d'avril aura lieu exceptionnellement le 13 avril pour les membres et leurs invitées.

Les Chevaliers vous remercient d'avoir assisté à leur tournoi de hockey et remercient leurs généreux commanditaires.

Surveillez les affiches pour le prochain tournoi de crible en avril.

Deux frères Chevaliers nous ont quittés. Toutes nos sympathies aux familles du frère Michel Bruneau et du frère Vincent Roy.

Les Chevaliers vont acheter un équipement de gardien de but de hockey cosom à l'Escadron 838 de Chapais.

La vente des Lapins JAKO aura lieu prochainement, à ne pas manquer!

Pour signaler la St-Valentin lors de la dernière assemblée, les Chevaliers ont fait tirer des prix de présence parmi les invitées présentes. Les gagnantes sont Mesdames Fernande Lavoie, Manon Ouellet, Yolande Lizée, Anita Coutu, Solange Jobin et Françoise Dion.

Mme Manon Ouellet et le frère J-Y Milot se sont mérité le prix de la contribution volontaire.

Les Chevaliers tiennent à remercier le Pacte rural pour leur subvention de 1200\$ pour l'achat d'équipement devant servir à la mobilisation et au suivi des membres. L'achat se fera dès la réception de la subvention et notons que l'achat se fera localement. Une belle façon d'encourager nos commerçants et de créer de l'emploi à Chapais.

*Vos Chevaliers*

Tous les couples mariés, catholiques et civils, dont l'année de leur anniversaire de mariage finit par 4 ou 9, exemple : 1954, 1959, 1964, 1969, etc. jusqu'en 2014, sont invités.

Tous les couples concernés doivent contacter M. Jean-Roch Poirier au (418) 745-3084 ou Mme Line Coutu au (418) 745-3495.

## **Avis de convocation!**

L'assemblée générale des membres du **CLUB MOTONEIGE DE CHAPAIS** inc. aura lieu le samedi 12 avril 2014 à 13h au relais du Club situé au km 331 de la route 113 à Chapais.

*Martin Blanchet*  
Vice-président

## **Avis de convocation!**

L'assemblée générale annuelle de **L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DE CHALET DU LAC CAVAN** aura lieu le lundi 28 avril 2014 à 19h à l'Hôtel de Ville de Chapais.

Bienvenue à tous!

*Nancy Gervais*

## **Avis de convocation!**

L'assemblée générale annuelle de **CHAPAIS LIGNE VERTE** aura lieu le mercredi 2 avril 2014 à 19h à l'Hôtel de Ville de Chapais.

Bienvenue à tous!

*Cathy Pigeon*  
Coordonnatrice

**Fête des jubilaires 2014**



Les contenants  
consignés **r**apportés  
chez le marchand  
deviennent des  
ressources  
inestimables.



**Rapporter,**  
écologiquement brillant

Pour en savoir plus :  
@bc du recyclage à domicile au  
[www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca](http://www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca)

RECYC-QUÉBEC  
Québec





Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire  
Centre Sportif et Communautaire

188, Boulevard Springer Case postale 380

Tél. : 418-745-3289

Fax : 418-745-2119

Courriel : [sbedard@villedechaps.com](mailto:sbedard@villedechaps.com)

Site web : [www.villedeschaps.com](http://www.villedeschaps.com) Facebook : Service des loisirs

## Horaire de l'aréna

Lundi	18h30 à 19h30 Patinage libre 19h30 à 20h30 Hockey libre 16 ans et plus	Samedi	14h00 à 15h00 Hockey libre parents-enf. 18h00 à 19h00 Patinage libre
Vendredi	13h30 à 14h30 Patinage libre 14h30 à 15h30 Hockey 16 ans et plus 15h30 à 16h30 Hockey libre 12 à 15 ans 18h30 à 19h30 Patinage libre	Dimanche	14h00 à 15h00 Hockey libre parents-enf. 18h00 à 19h00 Patinage libre

Entrée gratuite !

Parents-enfants 10 ans et moins (parents obligatoires sur la glace)

Les activités se terminent, le dimanche le 6 avril au soir.

### Badminton libre

Venez faire quelques parties entre amis ou encore en famille les

LUNDIS ET VENDREDIS DE 19H00 À 21H00

AU GYMNASSE DE L'ÉCOLE LE FILON  
(il faut passer par la porte de côté)

**ADMISSION** : 2\$ par étudiant et 3\$ par adulte



### SAVIEZ-VOUS QUE...

Jusqu'à ce jour, 336 personnes ont fréquenté la glissade...

Le service de prêt de tubes se termine le 6 avril prochain ou avant selon les conditions météorologiques.





# Semaine de relâche scolaire 2014

## en photos







## *Hommage aux bénévoles*

Le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire est heureux d'inviter les organismes reconnus par la Ville de Chapais à une soirée destinée à eux. Cette soirée permettra de dire merci aux personnes qui donnent sans compter à notre communauté. **Le vendredi 2 mai** prochain à la salle communautaire, les bénévoles mis en nomination seront honorés lors de cette soirée.

D'ici quelques jours, les organismes recevront les documents nécessaires pour la nomination de leur bénévole. Les organismes ont jusqu'au 23 avril prochain pour poser leur candidature d'un bénévole dont ils aimeraient voir leur travail mis en lumière, lors de cette soirée.

Un buffet composé de

- Crudités, fromage et trempette
- Plateau de fromage québécois
- Trio de salades (légumineuse, avocats et cœur de palmier)
- Truite fumée garnie
- Bouchée sucrée
- Thé et café

Sera servi durant la soirée au coût de 15\$ par personne

Tout citoyen qui désire y assister est le bienvenu. Vous devez vous présenter au secrétariat (aréna) avant le 23 avril 2014 pour vous procurer un billet. Aucun billet à l'entrée.

L'action bénévole mérite d'être reconnue puisque les bénévoles contribuent grandement à la vitalité de la communauté chapaisienne. Ces personnes empreintes de générosité travaillent souvent dans l'ombre et cette soirée se veut le moment idéal pour mettre en lumière leur apport incommensurable.

Au plaisir de vous rencontrer, vendredi 2 mai à 19h00.

*Sylvie Bédard*  
*Directrice des loisirs*

**STUDIO EXTRÊME**  
**CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**  
**ECOLE LE FILON**

**MOIS DE LA MISE EN FORME**

**Du 17 mars jusqu'au 18 avril 2014**

**HORAIRE SPÉCIALE**

**Du lundi au jeudi de 09h00 à 10h30 (sans entraîneur) et de 16h00 à 21h00  
(avec entraîneur)**

**Vendredi de 09h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h00 (avec entraîneur)**

**COUTS D'ABONNEMENT :**

	<u>Adulte</u>	<u>Etudiant et 60 ans +</u>
1 séance	6\$	4\$
15 séances (carte)	60\$	50\$
3 mois	100\$	75\$
1 an	300\$	250\$



**Service offert pour les 12 à 17 ans**

Le Studio Extrême avec la collaboration de **CHAPAIS EN FORME** invite les étudiants de 12 à 17 ans à se rendre au studio du lundi au jeudi de 15h30 à 16h30 pour bénéficier de l'aide d'un entraîneur pour te monter un programme d'entraînement et ce tout à fait gratuitement. Profitez de ce service car il se termine le 17 avril 2014.

Pour informations : 745-3289

# Tournoi de curling au profit du Studio Extrême

Le comité organisateur désire remercier les participants lors de cette levée de fonds qui nous a permis d'amasser 1300.00\$. Sans l'aide de nos partenaires, nous n'aurions pu réaliser de tels profits.



## CLUB DE MISE EN FORME EN NATATION

Tu as 5 ans et plus ! Tu aimes la natation ! Tu aimerais te surpasser en natation !

Christianne Lacasse, surveillant-sauveteur et moniteur, répondra à tes attentes.

Inscris-toi au secrétariat du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire au 745-3289 sur les heures de bureau.

**Horaire :** Mardi de 16h00 à 17h00

**Début :** 22 avril au 10 juin 2014

**Coût :** 18.00\$ par personne

Possibilité de faire des groupes d'âges.





# Rencontres amicales de curling AU FÉMININ

Nous tenons à remercier les 19 femmes qui ont participé au tournoi de curling purement féminin le samedi le 22 mars dernier.



## Merci à nos commanditaires

Salon L'IdéeAL

Goldcorp

Corporation des loisirs

Restaurant le Tandem

Salon Sylvie Lizée

Super Sagamie RC

Salon Manon Gironne

Marché Bonichoix

Caisse Desjardins

Studio Extrême



Kim Baillie, gagnante du tirage d'un balai-brosse. Julie Meunier, organisatrice de cette rencontre.



Merci à Julie Coulombe pour son exposition de produits Arbonne.

**Merci également à M. Alain Meunier et M. Denis Bouchard pour l'entretien des glaces. Merci à Mlle Sophie Robitaille et Mlle Karry Denoncourt pour leur aide lors du déjeuner.**

**95.00\$ a été remis à la Fondation de l'Hôpital de Chibougamau**



Merci à Marie-Christine Roberge pour son exposition de produits Mary Kay

**Horaire des bains**

Lundi	18h30 à 19h30	Bain libre pour tous
	19h30 à 20h30	Aqualongueur
Mardi	10h00 à 11h00	Multi-bains (parents-enfants et adultes)
Mercredi	18h30 à 19h30	Bain libre
	19h30 à 20h30	Aqualongueur
Vendredi	18h30 à 19h30	Bain libre pour tous
Samedi et dimanche	13h30 à 14h30	Bain libre pour tous

**Aquazumba**

Mardi 19h30 à 20h30 5\$ par soir payable sur place

**COURS DE GARDIENS AVERTIS**

Ce cours est conçu pour les jeunes âgés de 11 ans et plus qui souhaitent garder des enfants ou qu'ils le font déjà. Le cours permet de connaître les responsabilités d'un gardien, de recevoir des conseils liés à la sécurité des enfants de tous âges, d'acquérir les compétences de base relatives aux soins à prodiguer aux enfants et d'apprendre à intervenir en cas d'urgence.

**QUAND :** Vendredi 30 mai de 18h00 à 20h00 / samedi 31 mai de 09h00 à 12h00 / dimanche 1 juin de 09h00 à 12h00. Examen, lundi 2 juin à 18h00

Date limite pour s'inscrire est le 16 mai au 745-3289. Coût : 30.00\$ par personne (document inclus)





# Marché aux puces

En raison des préparatifs de la Rencontre jeunesse Nord-du-Québec dans l'aréna, la Corporation des loisirs organisera son marché aux puces,

**SAMEDI LE 24 MAI 2014 DE 11H00 À 16H00  
(NOUVEL HORAIRE)**

Toute personne qui désire louer une table pour vendre des produits est de 15\$ (8X8), 20\$ (8X16) et 25\$ (8X24). Seules les locations d'espaces payées seront retenues. Places limitées. Présentez-vous au secrétariat du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire sur les heures de bureau avant le **16 mai 2014, 16h00**.

**Artistes et artisans sont les bienvenus**

## **TALENT À REVENDRE**

La Corporation des loisirs de Chapais désire informer à la population que le TALENT À REVENDRE aura lieu aux 2 ans. Donc, on se rendez-vous en 2015.

## **SOIRÉE DE FERMETURE DE CHAPAIS EN FORME**

**Samedi le 3 mai à 19h00 à la salle  
communautaire**

Spectacles de danse

Démonstrations sur différentes activités

Prix de participation pour les enfants inscrits aux  
activités de Chapais en forme

Dégustation confectionnée par les Petits Cuistots

Entrée gratuite pour tous !

À surveiller !





## OFFRE D'EMPLOI ÉTUDIANT

### *1 patrouilleur Sécur'été pour Chapais*

Durée : 10 semaines (26 mai au 8 août 2014)

Quart : Jour – Soir – Fin de semaine

Salaire : Niveau collégial : 13.50\$

Niveau universitaire : 14.58\$

#### Sommaire des responsabilités :

- Prévention des traumatismes récréatifs et sportifs ;
- Promotion des saines habitudes de vie ;
- Promotion de comportements sains et sécuritaires ;
- Promotion des pratiques environnementales responsables .

#### Profil recherché :

- Etre âgé d'au moins 17 ans
- Etre en bonne condition physique
- Etre inscrit à un programme d'études à l'automne 2014 et en fournir la preuve

Les personnes intéressées par ce poste doivent indiquer CHAPAIS, faire parvenir sous pli confidentiel leur curriculum vitae accompagné de 2 références, au plus tard le 11 avril 2014.

#### **Patrouilleurs Sécur'été – Chapais**

**Direction des ressources humaines et du soutien à l'organisation**

CRSSS de la Baie-James

312, 3<sup>e</sup> Rue, Chibougamau (Québec) G8P 1N5

Télécopieur : 418-748-7123

Courriel : rh.crsssbj@ssss.gouv.qc.ca

## FORMATION RÉGIONALE POUR LES BÉNÉVOLES ET LES ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF

- Pouvoirs, rôles et responsabilités des administrateurs.
- Animation de réunions et procédures d'assemblée.
- Recrutement et sélection des bénévoles.
- Motivation et encadrement des bénévoles

Date limite : 15 avril 2014 (minimum de 6 participants requis pour tenir la formation)

Offre gratuite à tous les bénévoles et les OBNL

#### À Chapais, le 3 et 4 mai 2014 à la salle de curling

Pour inscription : Richard Leclerc  
Comm. Loisir et sports de la B-J  
855-739-2270  
[info@clsbj.qc.ca](mailto:info@clsbj.qc.ca)



Logement pour les célibataires

Vue aérienne du plan de la mine dans les années 1957 à 1960.

Maisons pour les familles sur le site de la mine



salon fido bain beau  
toiletage  
48 2<sup>ème</sup> avenue  
Chapais  
GOW 1H0  
418-745-2424

Melanie Larouche  
technicienne

cathy pigeon, graphiste

45, 5<sup>ème</sup> Rue, c.p. 868  
Chapais (Qc) GOW 1H0  
Téléphone : 418.770.8152  
Télécopieur : 418.745.2434

Graphisme  
Impression  
et plus

**GRAPHICAT**

graphicat@tlb.sympatico.ca

**Librairie**  
**MicMac**

180, boul. Springer, C.P. 983, Chapais  
Tél. : (418) 745-3671 • Fax : (418) 745-3686

**MARCHÉ**  
**BONICHOIX**

Alimentation  
C. Breton

Agence  
**SAO**

116, boul. Springer, Chapais 418.745.2556

**JF inc.**  
Service d'entretien  
ménager

Jimmy Forgues,  
propriétaire

54, 1<sup>ère</sup> Rue, Chapais (Qc) GOW 1H0  
Tél.: 418-745-3100  
Cell.: 418-770-7528  
Fax : 418-745-3700  
Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

**Orkidey**  
COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie • Electrolyse • Pose de cils  
Pose d'ongles • Soins de pieds  
& bien plus...

418.745.2898  
105 boul. Springer | Chapais

**Super Sagamie R.C.**  
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer  
Chapais (Québec) GOW 1H0  
Tél. : (418) 745-2778  
Télex. : (418) 745-3384

COMPTOIR SEARS - VIDÉO - PAPIERILL - CADREUX  
LOTO QUÉBEC - TERMINUS D'AUTOBUS - GLACE  
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER  
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert  
Propriétaire

• jlabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

**DÉNEIGEMENT**

9076-9803 Québec Inc.  
**Les Entreprises**  
**Marc Forget**  
K&S 2010-1000

71, 1<sup>er</sup> avenue  
Chapais GOW 1H0  
TÉL 418-745-3658  
FAX 418-745-3659  
CELL 418-770-7072

EXCAVATION TERRASSEMENT

**ATOUT**  
COMPTABILITÉ

Un as dans votre manche!

Jocelyne Grondin, comptable

COMPTABILITÉ • FISCALITÉ • FORMATION

125, boul. Springer, C.P. 278  
CHAPAIS (Québec) GOW 1H0  
Téléphone : 418 745-3019  
Télécopieur : 418 745-3596  
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3<sup>e</sup> Rue, C.P. 67  
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5  
Téléphone : 418 748-3987  
Télécopieur : 418 748-3552  
hrblock@hrbchibougamau.ca

**Motel Clossi**  
2010

172, boul. Springer, C.P.38  
Chapais (Québec)  
GOW 1H0  
Tél. : (418) 745-3633  
(418) 745-3634  
Fax : (418) 745-3630

- Table de billard  
- Cuisinette  
- Internet (haute vitesse)  
- Super Écran  
- Air climatisé  
- Grand stationnement

Prop. : Johannes Banville  
Mario Blanchette

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

Lorraine Bouchard, Conseillère en Voyage  
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.  
Groupe Voyages Québec

51-2<sup>ème</sup> rue, CP 569  
Chapais GOW 1H0 (QC)  
Tel: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683  
Fax: (418) 745-3178  
lbouchard@gvq.ca ou  
lorraine.bouchard@tlb.sympatico.ca  
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,  
hôtel, location de voiture,  
un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin,  
vous avez maintenant la  
possibilité d'utiliser ce  
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

**LES ENTREPRISES**  
**RBE**  
2007

EXTIRPATION FERTILISATION EXTINCTEURS

Luc Bédard Président

973 A, 3<sup>è</sup> rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4  
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

**Chevaliers de Colomb**  
Conseil 6542  
Chapais

L'assemblée mensuelle,  
aura lieu le dimanche 13 avril  
à la salle du Conseil 6542 de Chapais.  
Les conjointes sont les bienvenues.

**chapais**  
Ligneverte

www.villedechapais.com/chapais-ligne-verte

Tél. : 418.745.3535

Courriel : ligneverte@villedechapais.com

145, boul. Springer, C.P. 380, Chapais (Qc) GOW 1H0  
Fax : 418.745.3871

**ENTRETIEN INDUSTRIEL**  
**DLB**

Courriel : lbédard@entretienindustrieldlb.com Prop. : Luc Bédard

PRODUITS D'ENTRETIEN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL  
VENTE-LOCATION-SERVICE-ÉQUIPEMENT-MANUTENTION

973 A, 3<sup>è</sup> rue, Chibougamau (Québec) G8P 1R4  
Bar : 418 748-6508  
Télex : 418 748-3412 Cell. : 418 770-8344  
www.entretienindustrieldlb.com

**Jonathan REMILLARD**  
Transport et Excavation

50-85, Rue  
Gaspésie, Qc  
C.P. 186, GOW 1H0

TERRASSEMENT  
PIERRE  
FABRIQUE  
GRAVIER  
SABLE  
YERRE

Tél: 418 745 2044  
Cell: 418 770 3082

**Le Centre de Femmes**  
Les Essenti<sup>l</sup>les<sup>l</sup> de Chapais

121, boul. Springer  
Chapais (Qc) GOW 1H0  
Tél. : (418) 745-4012  
Fax : (418) 745-4013

Marie-Claude Tremblay, coordonnatrice  
Courriel : essentielles@idlogic.com

**InfoConsult**  
la solution informatique

Steve Doucet  
Technicien de l'informatique

33 5<sup>ème</sup> Rue  
Chapais Qc  
GOW 1H0  
CP-807

Cell: 418-770-8472  
Fax: 418-745-2166

Courriel: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

**AMEUBLEMENT**  
**JEANNE**

Ken Paradis  
Daniel Imbeault  
Propriétaires

568, 3<sup>è</sup> Rue, Chibougamau  
(Québec) G8P 1N9

Téléphone : 418 748-7645  
Télécopieur : 418 748-6526

ameublementjeanne@hotmail.com  
www.ameublementjeanne.com

**DOMAHU**  
CPA Inc.

Serge R. Huard, CPA, CA  
domahu@videotron.ca

Comptable Professionnel Agréé, Comptable Agréé  
Consultant spécialiste : Achat/Vente d'entreprises, Diagnostic, Démarrage,  
Reorganisation, Redressement, Financement.

**Siège Social**  
1356, rue de Gascogne  
Québec, QC G1G 4T3  
T 418 563-5032  
F 418 627-3422

**Bureau Nord du Québec**  
61, Chemin du Lac Opémiska  
C.P. 1138, Chapais, QC GOW 1H0  
T 418 745-2333

**ESPACE DISPONIBLE**



A VENDRE  
...

A louer  
...

Vous avez une chambre, un appartement,  
un local, un commerce,  
une maison ou un terrain  
à vendre ou à louer?

Rendez-vous sur le site Internet  
[www.villedechapais.com](http://www.villedechapais.com)  
dans la section « en un clic » et  
sélectionnez « location / vente immobilière »  
et faites l'inscription de  
votre annonce en ligne.

Consultez également les annonces disponibles.

Partenaires financiers :



Coopérer pour créer l'avenir



Apportez vos articles avant le 15 avril 2014  
Publication de la Tribune le 25 avril 2014

Vous voulez nous envoyer un article,  
un souhait d'anniversaire ou une  
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville  
Téléphone : (418) 745-2355  
Télécopieur : (418) 745-3871  
Courriel : [ggleeton@villedechapais.com](mailto:ggleeton@villedechapais.com)